На вопрос "Чему Вы научились?" ребята ответили, что научились легко находить главное в тексте, составлять резюме, формулировать аргументы и принимать ту или иную точку зрения

На вопрос "Чему бы вы хотели научиться?" студенты ответили, что им хотелось бы и дальше разными интересными способами и методами больше узнавать о стране изучаемого языка, о литературе и т.д

Группа стала лучше работать, студенты учатся высказывать свое мнение и стараются отстаивать его. Вот так работа с приемами критического мышления помогает преподавателю и студентам учить и учиться. Желание поделиться тем, что имеешь и умеешь, помочь тому, кто не умеет, научить его, стремление разнообразить свои занятия, сделать их интересными и одновременно полезными движет автором статьи и в работе со студентами и в общении с коллегами Очень нравится учиться, знакомиться с новой информацией и применять на занятиях Современные интерактивные методы преподавания стимулируют интерес к дальнейшему развитию, к углубленному изучению возможностей того или иного приема критического мышления, к поиску новых возможностей, которые они открывают для творческой личности

Литература:

1 F Kerleroux, La littérature, instrument de connaissance du langage, Le français aujourd'hui N 101, p 29–34
2 Les textes, les livres et la culture Entretien avec R. Chartier, Le français aujourd'hui, N 100, p 9–16
3 E Esch, Apprentissage tout au long de la vie et rôle social de l'évaluation et des nouvelles technologies, Le français dans le monde, juillet 2000, p 125–133
4 Коренюк Л Ю Совершенствуйте свою речь – М Просвещение, 1989
5 Ожегов С И Словарь русского языка – М Русский язык, 1984

С. Г. Миненкова,
преподаватель направления "Довузовская подготовка"

Когнитивная модель понимания иноязычных текстов в процессе обучения

В современных условиях, когда объем необходимых для человека знаний резко и быстро возрастает, уже невозможно делать ставку на усвоение определенной суммы фактов В этой связи особенное значение приобретает разработка и применение новых подходов к преподаванию различных дисциплин, как в школах, так и в высших учебных заведениях Потребности современного студента изменились, они требуют применения в процессе преподавания принципов психологии и сравнительно новой для нашей республики концепции критического мышления Учитывая все это важно прививать умение самостоятельно пополнять свои знания, ориентироваться в стре-

мительном потоке новой информации, значительная часть которой представлена на иностранных языках. Из этого следует, что необходимо дальнейшее серьезное совершенствование иноязычной подготовки студентов

Важными задачами преподавания иностранного языка являются формирование у студентов навыков и умений чтения, письма и говорения то есть навыков устной речи Чтение, понимание и воспроизведение прочитанного текста, являются базовыми умениями, которые должны приобрести студенты на занятии Очевидно, что чтение теснейшим образом связано с пониманием

Смысловое восприятие и запоминание иноязычных текстов является частью современного педагогического процесса, оно служит необходимым компонентом обучения иностранному языку Реализация знаний в области лексики и грамматики непосредственно связана с пониманием конкретных текстов, которыми оперируют студент и преподаватель Базовая психологическая особенность текста заключается в том, что он, в принципе, доступен пониманию Исследуя эту его особенность, удалось выявить корреляции между определенными характеристиками содержания текста и вариантами его понимания Анализ процесса понимания текстов показал, что студенты дифференцируют компоненты текста по их смысловой важности и рассматривают смысл как способ соединить компоненты содержания и воспроизводить их. Естественно, что существуют типы текстов, отчетливо различающиеся по количеству и характеру вариантов их понимания

Предполагается, что обучение иностранному языку должно быть с одной стороны максимально эффективным в лексико-грамматическом плане, в смысле активного владения языком, а с другой стороны оно должно быть элементом развития общей культуры учащихся Предпосылкой проведенного эксперимента в рамках учебной программы преподавания английского языка для студентов АУЦА явилось представление о "сфероиде социальной перцепции"[1] Это представление основано на том, что смысловое восприятие действительности обусловлено рядом факторов "Образы действительности закрепляются в сознании людей в зависимости от частоты встречаемости соответствующих материальных объектов, и в зависимости от значения, которое мы им придаем Естественно, что образ человека, обобщенный, выступающий как определенный стандарт смыслового восприятия, занимает большое место в структуре социальной перцепции" [2] Психологические механизмы понимания текстов формируются исторически и являются в основном идентичными у представителей различных культур Смысловая связь между компонентами текста представляет собой специфическую форму связи между участниками процесса коммуникации Именно с таким обобщенным стандартным образом и сравниваются реальные особенности поведения людей, их мимики и так далее Была предпринята попытка экстериоризировать этот стандарт применительно к сознанию смысла ситуаций, взятых в их последовательности В этом заключается специфика и определенные элементы новизны предлагаемого языка "пляшущих человечков" Само по себе обращение к "модели маленьких человечков", по выражению Г С Альтшуллера имеет свою историю, начинающуюся, возможно, еще с максвелловского демона[3] По нашим данным зарождение таких подходов в отечественной литературе следует отнести к тридцатым годам, а в шестидесятых годах Р Ш Тенненбаум предложил рисуночные задачи для обучения разговорному английскому[4]

Исходная гипотеза, которая была положена в основу эксперимента, заключалась в том, что содержание иноязычного текста может быть частично представлено с помощью условного языка, доступного смысловому восприятию студентов. Предполагалось, что условный язык может быть модифицирован таким образом, что с его помощью можно будет моделировать содержание достаточно сложных текстов. Однако данный язык всё же будет иметь индивидуальные особенности при использовании его разными людьми, так как каждый человек воспринимает определённый круг предметов несколько иначе, чем остальные. Тем не менее, при подготовке схемы текста может использоваться так называемый универсальный язык символов. Как известно язык символов – это такой язык, элементы которого одинаково понимаются всеми, независимо от их пола, образования, происхождения или используемого языка.

Таким образом, многие ключевые моменты текста могут быть представлены символами, уже известными преподавателю и студентам (например, сердце пронзённое стрелой – любовь, лицо с поднятыми уголками рта – улыбка, радость и.т.д.), что существенно облегчает момент создания блока – схемы на каждый конкретный текст. Представленная на пиктограмме схема текста должна служить предметом предварительного обсуждения студентов. Это обсуждение рассматривается как этап, предшествующий непосредственной работе с текстом.

Смысловые связи моделированы в фортексте на внеязыковом уровне: внимание студентов непосредственно ориентировано на стенд, на котором разместился фортекст. В нём исходный текст подразделяется на блоки. Часть необходимых для понимания лексем непосредственно выносится на стенд. Основной трудностью при работе с данным методом является подготовка блок-схем.

Для успешного создания блок-схем необходимо внимательно прочитать текст, затем выявить основные элементы действия, разбить их на более мелкие элементы, если в этом есть необходимость, а затем, используя логику и творческое мышление перенести эти элементы на бумагу в хронологической последовательности.

Иногда, в крайне редких случаях, можно представить блоки один за другим, а не все вместе, то есть студенты при описании видят только один блок, а остальные блоки временно закрыты. Однако этот процесс нельзя строго стандартизировать, так как этот метод связан с творческим процессом.

Итак, студенты интерпретируют представленную на стенде модель содержания на английском языке. Рассмотрение различных вариантов понимания происходит так же на языке обучения и завершается краткой дискуссией. Только после этого студенты читают исходный текст "про себя" и отвечают на контрольные вопросы преподавателя. Разумеется, могут возникнуть трудности при работе со студентами, так как им может понадобиться время, чтобы привыкнуть к новой методике. По прохождению этого этапа проблем больше не возникает.

Предлагаемый метод является конструктивным, а не аналитическим, интуитивным, а не переводным. Он связан с погружением в языковую среду и является смысловым и активным. Этот метод называется конструктивным и смысловым, так как студент сам строит в сознании определённый смысл, соответствующий по его убеждению, предлагаемой модели. Данный метод следует назвать и интуитивным, поскольку, анализируя блоки-схемы, студенты действуют не по ранее сообщённым им кем-то направлениям, а исходя из собственных наблюдений.

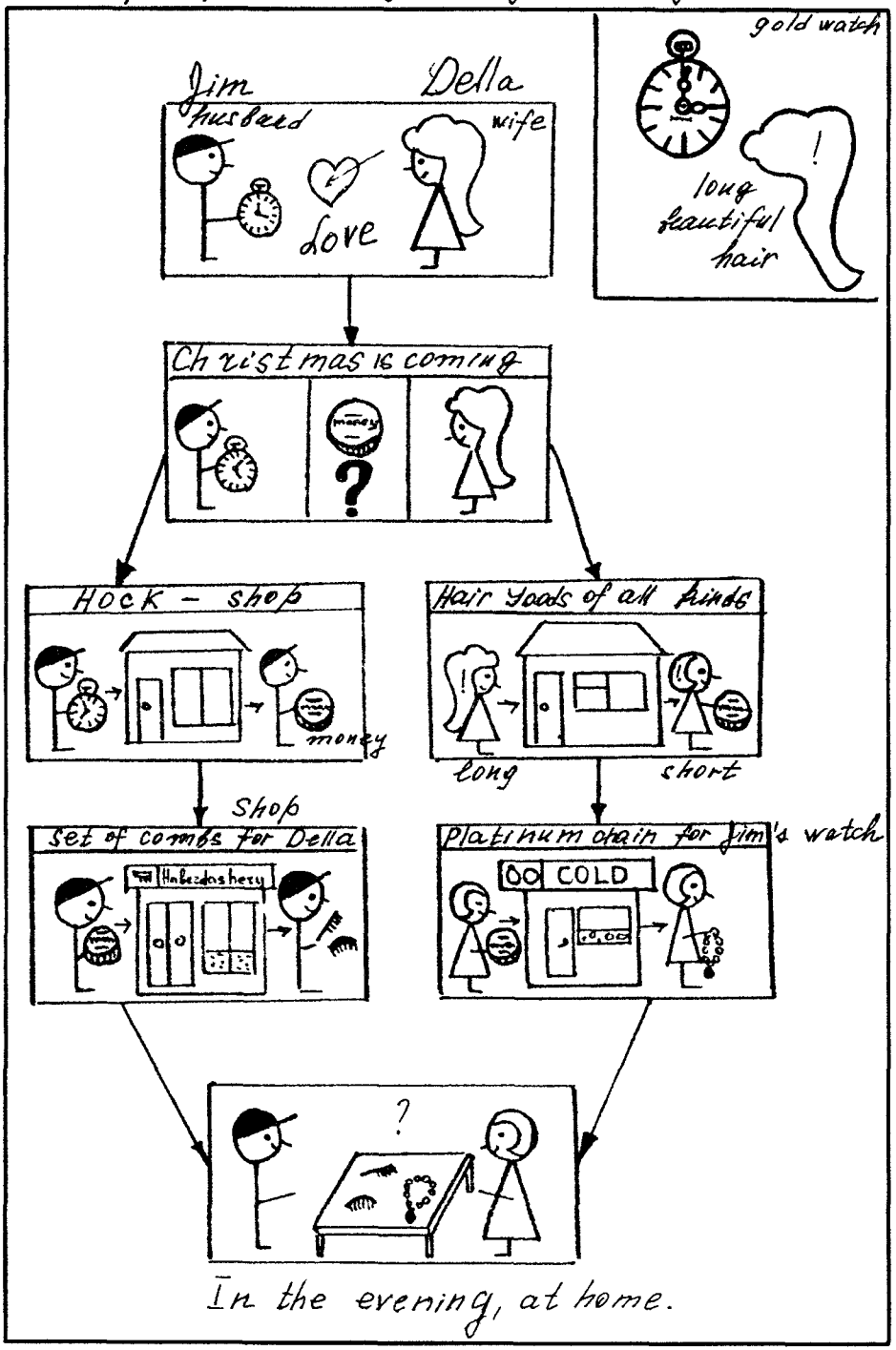
В применении метода большую роль играет наглядность, поскольку в процессе работы со схемой в сознании студентов образуется ассоциация "блок – предложение", и родной язык совершенно исключается как из понимания, так и из говорения. Этот метод характеризуется групповой активностью, так как он стимулирует активное участие в уроке всех студентов. Как правильно подчеркивает В. Петренко, ныне "особую важность приобретает исследование невербальных форм фиксации значения, в частности, существование значения в системе визуальных образов и сопоставление их с вербальными формами фиксации значения. В исследовании значения наиболее изученными являются формы фиксации его в языке, то есть значение слов, предложений. Значение же, носителями которых выступают образы, а конкретнее, значение изображений, плакатов, эмблем, мимических выразительных движений, гораздо менее изучены"[5].

Предложенная методика наглядно проиллюстрирована на блок- схеме одного конкретного текста "Дары Волхвов" О' Генри.

Выбор текста может соответствовать учебной программе или обусловлен выбором преподавателя. Основное условие при выборе текста – это наличие в нём динамики сюжета. В контрольный блок, расположенный в правом верхнем углу, выносится ключевой элемент текста, который призван натолкнуть студентов на определённые умозаключения. В данной, конкретной схеме – это золотые часы Джима и прекрасные длинные волосы Деллы. Данная схема организована таким образом, что каждое предыдущее графическое изображение, плавно, а главное совершенно логично перетекает в последующее. Эта пиктограмма является "скелетом произведения", который необходимо "прочесть". Её отличие лишь в том, что сюжет существует на бумаге, а не в воображении автора. При описании схемы, так же как и при написании рассказа автором, сюжет постепенно обрастает различными подробностями, эмоциями, и индивидуальностью. При данной методике студент выступает в роли "творца". Постепенно описывая один блок за другим, студент воссоздаёт произведение, которое максимально приближено к авторскому. Интересно отметить тот факт, что расхождение с автором возникает при описании последнего блока. В нашем случае (Джим и Делла) автор заканчивает рассказ в минорных тонах – они оба напрасно расстались с тем, что им дорого. В интерпретации же студентов концовка часто принимает вариант американского happy end. По некоторым версиям – Джим и Делла счастливы, так как они получили самый дорогой подарок – истинную любовь, которая способна пожертвовать всем ради любимого. По другим – они не стали отчаиваться, так как волосы Деллы вскоре вырастут, а Джим найдёт высокооплачиваемую работу и выкупит свои часы.

Метод базируется именно на невербальной фиксации значений. При этом мы не противопоставляли невербальную фиксацию вербальной. В фортексте иногда использовались отдельные слова, даже фразы, безусловно известные студентам. Фиксированные в наших блок схемах значения представлены в динамической взаимосвязи и вполне доступны пониманию студентов. Тем самым мы вправе заключить, что система невербальных образов в каждом проведённом эксперименте обладает определённым смыслом. Этот смысл в том или ином приближении осознавался студентами, когда они пытались содержательно интерпретировать предъявленные им модели. Характер обсуждения с большой полнотой подтверждает высказанное П.Я. Гальпериным

The Gift of the Magi by O Henry



предположение, согласно которому содержательные особенности литературного текста представляют для студентов, строго говоря, вне литературный интерес. По мнению Гальперина студенты ориентированы не на те или иные литературные образы, а на некоторую гипотетическую реальность, прямо сопоставляемую ими с фактами жизненной практики. Это и определяет понимание литературных произведений студентами.

Этот метод может быть использован не только при работе с текстом, но и при закреплении определённых грамматических тем. Данный текст предлагает обширные возможности для закрепления сослагательного наклонения, пассивного залога, сложного дополнения и других грамматических тем.

Представленная методика позволяет сделать ряд выводов, свидетельствующих о её эффективности.

Прежде всего, время, необходимое для усвоения содержания иноязычного текста, сократилось в два раза. Помимо явного сокращения времени, необходимо отметить известный рост активности студентов, несомненно, связанный с соревновательными моментами обсуждения. Желание сформулировать свою интерпретацию и аргументировать её, проявили все студенты (участники эксперимента) вне зависимости от ранее фиксированного уровня успеваемости. Заметный интерес студентов к работе с фортекстом связан с тем, что согласно данным контрольного опроса, они "понимали не через перевод". По словам студентов, в процессе интерпретации смысловой схемы они понимали смысл так же хорошо, как и по-русски, а сами в это время думали по-английски. Совершенно очевидно, что высвободившееся время можно использовать для развития разговорных навыков, как на материале самого текста, так и на дополнительном материале, основанном на лексике данного урока. Кроме того, хорошо закрепляется необходимый минимум лексем, ибо без него нельзя обойтись при описании схемы. Предложенная же пиктограмма даёт смысл "скелет текста", который далее обрастает подробностями, подсказанными творческим воображением, логическим мышлением и индивидуальными особенностями студентов. Психология понимания текста косвенно подтверждает гипотезу о существовании так называемого "полового дифференциала конечных точек интерпретации". Согласно этой гипотезе, понимание литературно художественных текстов обязательно включает в себя смысловую интерпретацию и оценку форм поведения персонажей, причём различие в интерпретации определяется возрастными и половыми факторами.

Студенты учатся мыслить на иностранном языке, поскольку они усваивают текст через последовательность изображений, а не через перевод. Следовательно, в предлагаемом методе предпринята попытка реализовать общие принципы когнитивного моделирования, которые бы позволили по-новому взглянуть на традиционные методы работы с текстом.

Работа, основанная на применении модели, выполненной на языке "dancing men", может, по-видимому, явиться одним из эффективных способов обучения иностранным языкам. Допустимо, что модель, обладающая несомненной эвристической ролью, служит стимулом понимания общего смысла текста. Предполагается, что обобщённые приёмы построения подобного рода моделей в дальнейшем можно будет использовать в целях форсирования понимания различных по содержанию текстов, и это позволит применить данный метод в процессе преподавания различных учебных дисциплин.

Литература

1. Брудный А.А. Бессознательные компоненты процесса понимания. "Бессознательное". – Т. 3. – Тбилиси, 1979. – С. 98.
2. Там же. – С. 98–101.
3. Альтшуллер Г.С. Творчество как точная наука. - М.: " Советское радио", 1979.
4. Тененбаум Р.Ш. Рисуночные задачи для обучения разговорному английскому языку. – Л., 1979.
5. Петренко В.Л. Психологическое исследование знания на словесном и образном уровнях: Афтореф. дис. ...канд. пед. наук. – М., 1988. – С. 3.

З. К. Самудинова
"Кыргыз тилинин практикалык курсу" багытынын окутуучусу

Дидактикалык оюндар аркылуу башталгыч класстын окуучуларынын кебин өстүрүү

Кыргыз тилин орус класстарында окутулуп жатканы менен анын методикасы калыптана электиги баарыбызга белгилүү. Бул маселе негизгилердин бири болгондуктан, мугалимдер кыйынчылыктарга дуушар болуп жатышат. Биздин оюбузча, биринчиден, кыргыз тилин бөтөн тил катары окутуунун негизги максатын аныкташ керек. Ошол максатка жетүүнүн жолдорун издеш керек. Коюлган маселени чечүүнүн жолдорунун бири – дидактикалык оюндарды сабакта колдонуу. Анткени жогоруда айтылган ыкма натыйжалуу экендиги практик мугалимдерге да, психологдорго да, илимпоздорго да белгилүү. Ал башталгыч класстагы окуучулардын психологиялык өзгөчөлүгү менен да айкалышат. Дидактикалык оюндар бул билим берүүчү, үйрөтүүчү оюндар. Бирок аларды сөзсүз илимий негизге таянып колдонуу зарыл. Кыргыз тилин бөтөн тил катары окутуунун методикасы азыр өнүгүү жолунда болгонуна байланыштуу, залкар орус методисти Л.В. Щербанын илимий эмгегине басым жасоо зарыл. Анын эмгеги бөтөн тилди окутуунун негизги максатын туура аныктап, туура багыт берген. Эгерде Л.В. Щербанын эмгегине таянсак кыргыз тилин орус класстарында окутуунун эң негизги максаты – кыргыз тилин практикалык жактан колдонуу. Ал активдүү колдонулган сөздөрдү пайдалана билүү, кепти түшүнүү жана өзүнүн оюн эркин айта билүү дегенди билдирет.

Кыргыз тилин практикалык жактан колдонуу үчүн эмне кылуу керек? Окуучуларга бейтааныш грамматикалык, лексикалык категориялар, эрежелер, алардын табиятына таандык болбогон кептик кырдаалдар окула тургандыгын мугалим дайыма эсинен чыгарбашы зарыл, мугалимдер бөтөн тилди окутуп жаткандыгын дайыма эске тутуп, кыргыз тилинин тилдик системасына терең көңүл буруп, окуучулардын эне тили менен окшош жана айырмалуу жактарын салыштырып, кыргыз тилин өзгөчө түшүндүрүшү керек. Башталгыч класса окутууда төмөнкү грамматикалык темалар: к, г, ж, ө, ү, ң там-